



Yuwen Xinkecheng Biao zhun Bidu

飘

[美国] 玛格丽特·米歇尔 / 著

送人玫瑰，手留余香；爱心阅读，从心开始

★★★ 语文新课程标准必读 ★★★
· 导读版 ·

北方妇女儿童出版社

语文新课程标准必读

导读版

飘

[美国] 玛格丽特·米切尔 / 著

柳慕云 / 批注

 北方妇女儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

飘/ (美) 米切尔 (Mitchell, M.) 著; 赵春香主编. —长春: 北方妇女儿童出版社, 2009.5
(语文新课程标准必读)
ISBN 978-7-5385-3882-3

I . 飘… II . ①米… ②赵… III . 长篇小说—美国—现代—缩写本 IV . I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第073236号

Piao 飘

主 编: 赵春香

批 注: 柳慕云

出版发行: 北方妇女儿童出版社 <http://www.bfes.cn>

地 址: 长春市人民大街4646号

邮 编: 130021

电 话: 0431-85640624

出 品 人: 李文学

策 划: 师晓晖 张耀天

责任编辑: 张耀天 张 力

装帧设计: 袁剑锋 (北京) 品牌设计机构 责任印制: 王永梅

承 印: 长春方圆印业有限公司

开 本: 720mm × 1000mm 1/16

印 张: 13.5

字 数: 100千字

版 次: 2009年5月第1版

印 次: 2010年5月第2版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5385-3882-3

定 价: 17.80元

版权所有 · 侵权必究

本书如出现质量问题请与印刷厂调换



目录

MU LU

书路领航·····	1
-----------	---

第一部

第一章（精读）·····	6
第二章·····	9
第三章·····	13
第四章·····	15
第五章·····	18
第六章（精读）·····	20
第七章·····	26

第二部

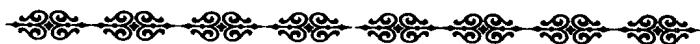
第八章·····	29
第九章·····	32
第十章·····	36
第十一章（精读）·····	39
第十二章（精读）·····	42
第十三章·····	45
第十四章（精读）·····	48
第十五章·····	51
第十六章（精读）·····	54





目录

MU LU



第三部

第十七章·····	58
第十八章（精读）·····	61
第十九章·····	65
第二十章（精读）·····	68
第二十一章（精读）·····	71
第二十二章·····	74
第二十三章（精读）·····	76
第二十四章（精读）·····	80
第二十五章（精读）·····	83
第二十六章·····	86
第二十七章·····	89
第二十八章·····	92
第二十九章（精读）·····	95
第三十章·····	98
第三十一章·····	102
第三十二章·····	105
第三十三章·····	108
第三十四章·····	111





目录

MU LU

第三十五章·····	115
第三十六章·····	117
第三十七章·····	121
第三十八章（精读）·····	124
第三十九章·····	128
第四十章·····	131
第四十一章（精读）·····	134
第四十二章·····	138
第四十三章（精读）·····	142
第四十四章·····	145
第四十五章（精读）·····	147
第四十六章·····	151
第四十七章（精读）·····	154

第四部

第四十八章·····	159
第四十九章·····	162
第五十章（精读）·····	165
第五十一章·····	168
第五十二章·····	170





目录

MU LU



第五十三章·····	173
第五十四章·····	176
第五十五章·····	179
第五十六章·····	181
第五十七章·····	185
第五十八章（精读）·····	187
第五十九章·····	189
第六十章·····	192
第六十一章（精读）·····	194
第六十二章（精读）·····	200
第六十三章·····	203



●● 书路领航 ●●

走近作者

玛格丽特·米切尔（1900—1949）出生于美国佐治亚州亚特兰大市的一个律师家庭。她的父亲曾经是亚特兰大市的历史学会主席。在南北战争期间，亚特兰大曾于1864年落入北方军将领舒尔曼之手。后来，这便成了亚特兰大居民热衷的话题。自孩提时起，玛格丽特就时时听到她父亲与朋友们，甚至居民之间谈论南北战争。当26岁的玛格丽特决定创作一部有关南北战争的小说时，亚特兰大自然就成了小说的背景。玛格丽特曾就读于马萨诸塞州的史密斯学院。后因母亲病逝，家中需要她来主持家务，不得不中途退学。从1922年起，她开始用自己的昵称“佩吉”为《亚特兰大日报》撰稿。在以后的四年中，就有一百二十九篇署名的和大量未署名的稿件见诸报端。这些稿件中有一组便是玛格丽特为过去南方邦联将领写的专题报道。在经历了一次失败的婚姻之后，玛格丽特于1925年与佐治亚热力公司的广告部主任约翰·马施结婚。1926年，由于腿部负伤，玛格丽特不得不辞去报社的工作。在丈夫的鼓励下，她开始致力于创作。

玛格丽特后来对人说，《飘》（《Gone With The Wind》）的写作占去了她近十年的时间。其实，小说大部分章节的初稿早在1929年就完成了。她首先完成的是小说的最后一章，然后返回来写前面的章节，但她始终没有按事件发生的先后顺序写，而是想到哪里就写到哪里。在近十年的时间里，玛格丽特很少对她的朋友们提起她的书稿。虽然不少人都知道她在创作，但几乎无人知道她具体在写什么。1935年春，麦克米伦出版公司的编辑哈罗德·拉瑟姆在全国各地组稿。当他来到亚特兰大时，偶尔听说了玛格丽特写书的情况。起初，玛格丽特否认她在写小说，因为她不相信南方人对南北战争的看法能让北方的出版商感兴趣。结果，就在拉瑟姆离开亚特兰大的前一天，玛格丽特才送去了她已经打好的近五英尺厚的手稿。同年7月，麦克米伦公司决定出版这部小说，并暂定名为《明天是新的一天》。

此后，玛格丽特花了半年的时间来反复核实小说中所涉及的历史事件的具体时间和地点。她引用美国诗人欧内斯特·道森的一句诗，将小说的题目改为《随风而去》（汉译名为《飘》）。与此同时，麦克米伦公司也作了大量的宣传。因此，1936年6月30日，这位无名作家的“巨著”一经面世，其销售情况立即打破了美国出版界的多项纪录：日销售量最高时为五万册；前六个月发行了一百万册；

第一年二百万册。随后，小说获得了1937年普利策奖和美国出版商协会奖。就在小说问世的当年，好莱坞便以五万美元的代价购得将《飘》改编成电影的权利。由大卫·塞尔兹尼克执导，克拉克·盖博和费雯丽主演的电影《飘》（汉译《乱世佳人》）于1939年问世。

创作背景

《飘》以美国南北战争前后的历史为背景，以南方社会生活，特别是亚特兰大及周边奴隶主庄园生活为场景，以思嘉为中心人物，广泛反映了1861年至1865年前后美国南方社会的历史风貌，展现了南方社会各色人等在这场巨大的社会变革中的命运，并以南方女性作家特有的视角和观点对南北战争和战后重建进行了描绘，从而引起人们对这一特殊历史时期的进一步思考。

半个多世纪以来，这部厚达一千多页的小说一直位居美国畅销书的前列。截止70年代末期，小说已被译成二十七种文字，在全世界的销售量也逾两千万册。

《飘》的出版使玛格丽特几乎在一夜之间变成了当时美国文坛的名人，成了亚特兰大大人皆知的“女英雄”。这突如其来的盛誉彻底改变了她的生活。1936年7月8日，即《飘》出版后的第九天，玛格丽特在给佛罗里达一位教授的信中讲述了她的体会：“我不知道一个作家的生活会是这个样子。如果我事先知道的话，我绝不会企图去当一名作家。过去的几十年里我的生活一直非常宁静。这是我自己选择的一种生活方式，因为我不善于与人交往；因为我希望工作，喜欢安静；也因为我身体不很好，需要休息。近日来，我的生活已经彻底丧失了那种宁静安谧的气氛”。

内容简介

思嘉是一个漂亮、任性、果断的美国南方女子，爱上了另一庄园主的儿子艾希礼，但艾希礼却选择了温柔善良的媚兰。思嘉赌气嫁给媚兰的弟弟查尔斯。南北战争爆发后，查尔斯上前线战死。思嘉和风度翩翩的商人瑞德相识，瑞德开始追求思嘉，但遭到她的拒绝。

南方军战败，亚特兰大一片混乱。不巧媚兰孕期将至，思嘉只好留下来照顾她。战后思嘉在绝望中去找瑞德借钱，偶遇本来要迎娶她妹妹的暴发户弗兰克。为了保住家园，她勾引弗兰克跟她结婚。弗兰克因反政府活动遭北方军击毙，思嘉再次成为寡妇。出于各种复杂的原因，她与瑞德结婚。女儿出生后，瑞德把全部感情投注到女儿身上，跟思嘉的感情因她忘不了艾希礼而导致破裂。女儿的意

外坠马身亡，更使他伤透了心。操劳过度的媚兰临终前把她的丈夫艾希礼和儿子托付给思嘉，但要求她保守这个秘密。思嘉不顾一切扑向艾希礼的怀中，站在一旁的瑞德无法再忍受下去，心灰意冷地转身离去。面对伤心欲绝毫无反应的艾希礼，思嘉终于明白，她爱的艾希礼其实是不存在的，她真正需要的是瑞德……

媚兰去世了，艾希礼就好像失去了主心骨，他比思嘉更感到害怕。也只有这时，思嘉方才相信了瑞德多年来一直对她讲的话，艾希礼确实不值得爱。而她自己其实也并不爱现实生活中的艾希礼，从此她生活中的两大精神支柱消失了。

在浓雾中，思嘉拼命往家里跑，雾中的她好像又重温着多年前一直困扰着她的一个噩梦。终于，她看见自己住宅的灯光，霎那间她觉得自己看到了希望，因为世界上还有瑞德，而她真心爱的就是瑞德！但是，这一切都已经太晚了。瑞德已经决定弃家出走，永远地离开思嘉。此时此刻，对于思嘉来说，生活中的一切光亮都消失了。她只有回到塔拉庄园去这一条出路。她感到太疲劳了，脑子再也承受不了这些压力。她自言自语地说：“还是留给明天去想吧……不管怎么说，明天又是新的一天……”

艺术赏析

《飘》取得了独特的艺术成就。小说以时间先后为顺序，以思嘉的故事为中心线索，形成严谨的结构。故事情节沿着南北战争的时间向前推进，主人公的性格与命运随着战争的发展、爱情的变故而逐步发生变化，线索极为清晰。而在每一章节中，思嘉都是在场人物，作者通过她的经历、她的目光，她在塔拉庄园和亚特兰大之间的行踪，把南北战争时期的南方社会尽收笔下，同时其性格也在这种典型的时代环境中得到了有力的表现。出色的心里描绘增加了作品的艺术魅力。米切尔以女性的独特视角和心理感受，对思嘉的心理活动进行了生动的展现，而最感人的是对爱情心理的表现。惟妙惟肖地表现出一个处于热恋中的女子爱情心理的律动。小说情节曲折紧张，具有通俗文学的传奇色彩。作者主要围绕着思嘉的事业和爱情追求展开，通过她与小说中其他人物的关系，以及经营锯木厂等商业活动，以更富传奇性的情节，讲述了思嘉作为爱情冒险家、婚姻冒险家和创业冒险家的故事，给读者留下了强烈的印象。

小说结尾让读者回味无穷，作者安排了一个既合理又有些让人惋惜的结局：瑞德发现自己对思嘉的一次次爱的希望，都被思嘉对艾希礼的爱情妄想所破灭，加上失去两个孩子的痛苦，他最终决定离开思嘉。这种开放式的结尾给人留下极大地想象空间。



形象分析

思嘉

思嘉是世界文学中具有普遍意义的人物形象。她之所以有经久不衰的魅力，在于思嘉表现出来的独立的人格、自由的精神、坚强的性格和现实的人生态度、身处逆境而不甘沉沦的精神、顽强的生活能力和对爱情的执著追求；在于思嘉形象所蕴涵的关于现代人类的某些带普遍性的生存状态和精神形态以及作家对此的独特审视与参悟；在于作家把握这一形象时所选择的视角与现代读者的心理、心态、情绪、意识极为切近；在于《飘》中思嘉形象所折射出的女性价值观使她具有了新的意义。为了爱情、生存、振兴家业，她用尽一切可能的手段，在爱情、战争、经济和家庭生活中奋斗，最终成为纯真与野性、自由与自私、善良与邪恶、痴情与无情相混杂，既能吃苦耐劳而又贪婪享受、既浪漫又现实、既无知又聪明能干的“乱世佳人”。

瑞德

瑞德是南方贵族家庭的叛逆者，由于他叛逆的行为，青年时就被家里赶了出来成为一个走南闯北的人物，他见多识广，对时局，特别是南方社会的命运看得清清楚楚。他认识到北方的资本主义的工业经济必将代替南方的奴隶主种植园经济的趋势，因此他抓住一切时机赚钱，大发战争财，表现出自私自利、不择手段、富有冒险精神的资产者投机性格。在小说中他又是一个富有的流浪者，颇有传奇人物的风采。他总是洞悉思嘉的一切想法，令思嘉气恨交加、哭笑不得。同时，瑞德身上也不乏真情和善良的一面。最后，当他认为思嘉已经为了金钱而失去了本有的纯真与可爱时，自己的爱也被磨没了，他毫不犹豫离开了思嘉。

艾希礼

按照南方贵族思想标准衡量，艾希礼是南方贵族中的佼佼者。他醉心于南方田园牧歌生活。然而他在南北战争的风云洗礼中，却成了一个经不起风浪的弱者、现实生活中的逃避者。他明知旧的生活一去不返却摆脱不了对旧生活的依恋和幻想。面对变化的社会，缺少思嘉那样面对现实的精神，没有瑞德那样随机应变、投机取巧的策略。艾希礼的悲剧在于，他对一切都看得明明白白，却又无可奈何、找不到出路。只好到回忆中寻找精神寄托。战后新的现实碾碎了他田园生活的诗意幻想。他无法融入时代，也不能投身时代的巨流。他只能看着南方贵族所迷恋的生活被滚滚向前的历史巨浪所代替，几辈人潜心构建的南方庄园之梦随风而逝。

第一部

导读

思嘉是标准的美国南方美人，有一双淡绿色的眼睛。与男孩子热衷于谈论战争不同，思嘉痛恨战争，她只关心野餐等交际。在与塔尔顿家的孪生兄弟闲聊中，思嘉得知自己的意中人艾希礼即将和媚兰订婚。

第一章（精读）

无论是思嘉的眼睛还是皮肤都是南方极其珍贵的，因此也就异常吸引人。

思嘉的眼睛流露出和南方贵族不同的活力，有着无论怎样也遮掩不了的活泼和任性。

战争前南方的农场主们是悠闲而快乐的。

思嘉·奥哈拉长得并不漂亮，但很有魅力。她脸上有两种特征：一种是她母亲的娇柔，来自法兰西的贵族血统；一种是她父亲的粗犷，来自浮华俗气的爱尔兰人。她那双淡绿色的眼睛纯净得没有一丝褐色，配上乌黑的睫毛和翘起的眼角，显得韵味十足，上面是两条墨黑的浓眉。她还有木兰花般白皙的肌肤，这在被太阳暴晒的南方是极其珍贵的。

1861年4月一个晴朗的下午，思嘉同塔尔顿家的孪生兄弟斯图尔特和布伦特坐在她父亲的塔拉农场阴凉的走廊里。她穿着一件新绿花布衣裳，长长的裙子在裙箍上展着，配上她父亲从亚特兰大给她带来的新绿羊皮便鞋，显得很相称。她的腰不过十七英寸，是附近三个县里最细小的，而这身衣裳更把她衬托得完美。不过，无论她散开的长裙显得多么朴实，梳在后面的发髻显得多么端庄，交叠在膝头的小手显得多么文静，她的本来面目终究是藏不住的。她绿色的眼睛仍是任性、充满活力的，她的举止是由母亲和嬷嬷的严厉管教强加给她的，但眼睛是属于她自己的。

在她两旁，孪生兄弟懒懒地斜靠在椅子上谈笑着。他们现在19岁，身高六英尺三英寸，肌肉坚实，脸膛晒得很黑，头发是深褐色的，眼睛里闪着快乐的光，他们穿着同样的蓝上衣和深黄色裤子。虽然坐在走廊里的人都生在优裕的庄园主家庭，从小由仆人细心服侍着，但他们并不懒散。他们像一辈子生活

在野外的乡巴佬一样，显得强壮而有活力。在北佐治亚这儿，人们并不以缺乏教育为耻，只要在他们认为重要的事情上足够精明就行了。他们心目中所关注的事，就是种棉花、骑马、打枪、跳舞、善于体面地追求女人以及像绅士那样喝酒。这对孪生兄弟在这些方面都很出色，但他们在学习上的无能也是出众的。他们刚被佐治亚大学开除，这是过去两年中把他们撵走的第四所大学了。而双胞胎的两位哥哥因为弟弟的不受欢迎也不愿留在那所学校了，四个人一起回家了。所以兄弟俩才在塔拉农场的走廊里聊天，消磨这傍晚的大好时光。兄弟俩把这当做有趣的玩笑，而思嘉自从去年离开费耶特维尔女子学校后也一直懒得去摸书本，所以也像他们那样觉得这是令人高兴的事。

思嘉最讨厌兄弟俩谈起战争，因为她从来就受不了不以她为主的谈话。于是他们向她道歉，他们并没有因为她对战争不感兴趣而轻视她。相反，他们更加敬重她了。战争本来是男人的事，与女人无关，因此他们便把她的态度当成是女人味十足的表现。而思嘉马上便绕开了话题，“希望明天别下雨，”思嘉说，“一星期几乎天天下雨。要是把明天的野宴改成家餐，那才扫兴呢。”

“明天准晴天，”斯图尔特说，“你看那落日，我还从没见过比这更红的太阳呢。凭落日来判断天气，往往是不会错的。”

于是他们的视线穿过塔拉农场，一起眺望着远方。这一片美丽的红土地，就是他们挚爱的故乡啊，虽然此时他们未必意识到。

这时，坐在走廊里的三个年轻人听到了马蹄声、马具的叮当声和黑奴们的嬉笑声——那些干农活的人和骡马从地里回来了。屋里也传来思嘉的母亲爱伦·奥哈拉温和的声音，她要给回家的黑奴们分配食物了。接着便听到瓷器和银餐具的响声，这时兼管衣着和膳事的男仆波克已经在摆桌子开饭了。听到这些声响，这对孪生兄弟知道他们应该回家了，但他们还在走廊里徘徊着。

“思嘉，我们谈谈明天的事吧，”布伦特说，“你答应跟我们跳所有的华尔兹，跟我们一道吃晚饭吗？”

南方农场主们普遍过着奢华的生活。

思嘉痛恨战争，但此时只是因为如果谈论战争，自己便不是焦点了。

黑人们在田里辛勤的劳作，可是农场主们却在悠闲地谈天说地。

此处为后文的伏笔，思嘉其实最最深爱的就是塔拉这片美丽的红土地。

此时的思嘉还像一个小女孩一样单纯。同时，思嘉本质上就同矜持的南方贵族小姐有着不同。

“你要是肯答应，我们便告诉你一个秘密。”斯图尔特说。

“什么？”思嘉叫着，一听到“秘密”这个词便像个孩子似的活跃起来。

“明天晚上的威尔克斯家的舞会上要宣布一门亲事。”

“这我也听说过，”思嘉失望地说，“是查尔斯·汉密尔顿和霍妮·威尔克斯吧。这几年谁都在说他们快要结婚了。”

“但是，明晚要宣布的不是他们的亲事，”斯图尔特很得意地说，“是艾希礼·威尔克斯和查尔斯的妹妹媚兰小姐订婚的事！”

思嘉听了之后，虽然脸色没有变，可是嘴唇全白了，就像冷不防受到当头一击。粗心的塔尔顿兄弟仍在兴致勃勃地说着，思嘉却只能下意识地应付着他们，并答应了他们所提出的那些要求。他们闹了好一会儿，才发现思嘉好像并不注意他们在说些什么，尽管她的一些回答也还得体。他们为此感到沮丧和不安，末了又赖着待了一会儿才看看手表，勉强站起身来告辞离去。

赏析

本章通过描写思嘉和李生兄弟聊天的情景，侧面表现了在美国南北战争前南方的贵族们的生活状态，奴隶们做着苦工，而农场主们只是天天饮酒作乐过着奢侈的生活。

思考

通过本章可以看出和农场主们对比当时的南方黑奴们过着怎样的生活？

导读

思嘉回忆起自己爱上艾希礼的时刻，虽然艾希礼从没向她求过婚，但是她坚信艾希礼是爱着自己的，所以思嘉着急地向父亲求证艾希礼是否订婚。

第二章

思嘉站在塔拉农场的走廊上目送那对孪生兄弟离开，她才如梦游人似的回到椅子上。她觉得嘴巴酸痛，为了不让那对孪生兄弟发现她内心的秘密，刚才很长的一段时间里，她在咧着嘴假装微笑。思嘉疲惫地坐下，她脸上流露出痛苦和惶惑的神情。这种惶惑说明，这个被娇宠惯了的孩子如今碰到了生活中不愉快的事情。艾希礼将同媚兰·汉密尔顿结婚了！思嘉怀着轻蔑的情绪想起媚兰瘦小得像孩子似的身材，她那张严肃而平淡得几乎有点丑的鸡心形的脸。不，艾希礼不可能同媚兰恋爱，因为他是爱她的呀！一定是兄弟俩在骗她！

此时思嘉听见了嬷嬷那笨重的脚步声，把堂屋里的地板踩得嘎嘎直响。她是个大块头的胖老婆子，但眼睛细小而精明，活像一头大象。嬷嬷把整个身心都毫无保留地献给了奥哈拉一家，成了爱伦的左右手、三个女孩子的煞星和其他家仆的阎罗王。嬷嬷要是宠爱谁，就会对他严加管教。正是由于她那样地宠爱着思嘉和因思嘉而感到骄傲，她对思嘉的管教也就没完没了了。可思嘉觉得眼下正是自己心酸的时候，她实在无法忍受嬷嬷的唠叨。这时她忽然起了一个念头，这给她带来了一线微弱的希望，她要找父亲问问这个订婚消息的真假。父亲会知道这个可怕的传闻是不是真的，她要是在吃晚饭前一个人先看见他，就能弄个明白。于是她悄悄走下屋前的台阶，大胆地撩起那件绿花布裙，沿着石径向车道飞跑过去，直到拐了个弯，家里人再也看不见她了。她两颊发红、呼吸急促地坐在一个树桩上等父亲。

原来那天下午奥哈拉先生正好骑马到威尔克斯家的农场“十二橡树”村去了，目的是商量购买他那位管家波克的胖老婆迪尔茜。迪尔茜是“十二橡树”村的女领班兼接生婆，结婚六个月以来，波克就没日没夜地缠着主人要把她买过



来。那天下午杰拉尔德实在抵挡不住了，只得动身去商量购买迪尔茜的事，所以到现在还没有回来，不过她高兴今天他晚一些，这样她才有时间喘过气来，使脸色恢复平静，不致引起父亲的猜疑。可是父亲为什么还不回来，就快吃晚饭了，嬷嬷很快就会发现她不在啊。

此时思嘉又想起了艾希礼，童年时，她看他走来走去，却一次也不曾想过他。直到两年前的一天，当时艾希礼为期三年的欧洲大陆旅游刚结束，到她家来拜望，她一下就爱上他了。她那时正在屋前走廊上，他骑着马从林荫道上远远而来，身穿灰色细棉布上衣，领口打着个宽大的黑蝴蝶结，与那件皱领衬衫很相配。直到今天，她还记得他穿着上的每一个细节和他动听的声音。他一见她就跳下马，站在那里朝她望着，并温和地说：“思嘉，你都长大了。”然后他轻轻地走上台阶，吻了吻她的手。她永远也忘不了那怦然心动的感觉，就在最初的一刹那，她觉得她需要他，像要东西吃，买马骑，要温软的床铺睡觉那样简单，那样说不出原因地需要他。

两年来，都是他陪着她在县里各处走动，参加舞会、野餐、听审，虽然从来不像塔尔顿兄弟那样频繁，可他每星期都要从“十二橡树”到塔拉农场来拜访，从未间断过。确实，他从来没有向她求过爱，可思嘉知道他爱她，在这点上她不会错，因为直觉往往比理智更值得信赖。但谁也不明白他在想些什么，而思嘉是最不明白的一个。他对县里的种种娱乐，都跟任何别的青年一样精通，而且是最出色的骑手。可他跟大家有不同之处，那就是这些愉快的活动对于他来说，都不是人生的目的。他仅仅对书本和音乐感兴趣，而且很爱写诗。一谈起欧洲，书本、音乐、诗歌以及那些她根本不感兴趣的东西来，他就那么兴奋得令人生厌——可又那么令人爱慕！她爱他，需要他，但她不了解他。她是那么直率、简单，就像吹过的风和流过的河一样，而且即使活到老，她也不可能理解错综复杂的人和事。如今，她生平第一次碰上了一个性格复杂的人，因为艾希礼天生属于那种类型。但她从未怀疑他有一天会向她求婚，因为她实在太年轻太娇惯了，从来不懂得失去是怎么一回事。

此时，塔拉农场静美的暮景给她那纷乱的心情带来了一些安宁。她是如此热爱这片土地，以至于好像并没有发觉自己在爱它，就像她爱母亲在灯光下祈祷时的面容一般。就在她眯着眼睛向那愈来愈黑暗的大路前头细看时，她听到了草地上的马蹄声，同时看见了牛马正慌张地散开。一匹大马跑到篱笆边，弯着前腿纵身一跃，便像只鸟儿般毫不费力地飞了过去，它的骑手也高兴地叫喊着。杰拉尔德并没有看见在树木黑影中的女儿，他在大路上勒住缰绳，赞赏地轻拍着马的颈项。这时她大笑起来，思嘉并不怕父亲，而且觉得他好像是自己的朋友。不出所料，杰拉尔德听见笑声大吃一惊，但随即便认出了是她，红润的脸上马上堆满了